

Parte I: Reseña de los objetivos y Puntos de Acción de la Resolución 5.4 (Ginebra, 1997)

OBJETIVO 1: AUMENTAR LA MEMBRESIA DE LA CMS POR MEDIO DE UNA PROMOCIÓN DIRIGIDA DE LOS OBJETIVOS DE LA CONVENCIÓN

- 1.1 Las Partes, el PNUMA y el Comité Permanente, con el apoyo activo de la Secretaría, deberán intensificar los esfuerzos para persuadir a las Partes potenciales a que se unan a la Convención y a los Acuerdos relacionados. Se dará prioridad, sin limitar los esfuerzos, a los países claves (seleccionados según criterios biológicos) para lo cual se han desarrollado "Perfiles de países". (Partes, PNUMA, Comité Permanente, Secretaría)**

La Convención pasó de tener 49 Partes, en el momento de celebrarse la quinta reunión de la COP, a 65 Partes en la actualidad; otros 20 países no Partes participan en algún Acuerdo o Memorando de Acuerdo CMS. Desde 1997, la Secretaría ha establecido contactos importantes con representantes de más de 60 no Partes, a fin de instarlas a adherirse o ratificar la CMS y sus Acuerdos conexos (se ha distribuido en el Comité Permanente una lista detallada de los contactos, para informar a los representantes ante el Comité y solicitarles aportaciones). Entre los esfuerzos de la Secretaría por reclutar a nuevas Partes cabe mencionar: cartas personalizadas a Ministros; reuniones de información con altos funcionarios públicos de distintos países; distribución de los "perfiles de países" a 18 países no Partes considerados prioritarios en los esfuerzos de reclutamiento; distribución de carpetas de información en reuniones a las que asistieron responsables de la CMS; reuniones oficiosas con representantes al margen de otros eventos; y numerosas actividades de seguimiento. Además, los responsables de la CMS pronunciaron discursos de apertura o hicieron representaciones formales en numerosas reuniones en las que estuvieron presentes altos funcionarios gubernamentales (Anexo 1).

En noviembre de 1997, a petición de la Secretaría, el entonces Director Ejecutivo del PNUMA envió una carta a los Ministros de Medio Ambiente de todos los países de la región Europa que no son aún Partes en la CMS, recomendándoles que sus respectivos países se adhirieran a la Convención de Bonn y sus Acuerdos conexos. Además, varios representantes del Comité Permanente CMS tomaron también la iniciativa de plantear la posible adhesión a la Convención en países tanto de su región como de otras. En particular, el representante de África ante el Comité (Guinea) se dirigió a los países africanos no Partes a través de una carta enviada por su Ministro de tutela.

A título comparativo el número de Partes en la CMS, dieciséis años después de su entrada en vigor, es idéntico al número de miembros de la Convención Ramsar sobre Humedales tras un período similar (esa Convención aún cuenta actualmente con 116 Partes Contratantes). El extraordinario aumento del número de Partes en la CMS tan sólo en el último año es en sí mismo un buen augurio.

- 1.2 La Secretaría debería preparar y actualizar material de información, por ejemplo folletos, carteles, vídeos, exposiciones móviles, un directorio de la Convención y boletines periódicos. Ese material debería utilizarse para fomentar la aplicación en los Estados partes actuales y para promover la Convención en los posibles nuevos Estados Partes. Las Partes deberían por su cuenta preparar material de información para el público nacional o regional, con asistencia financiera para este propósito proporcionada con cargo al presupuesto básico en caso necesario. Debería considerarse la posibilidad de realizar una campaña de información de gran envergadura, en conjunto con las organizaciones no-gubernamentales con motivo del 20mo. aniversario de la Convención en 1999. (Secretaría, Partes, ONGs)**

La designación de un Responsable y un Asistente de Información, que asumieron sus cargos en 1998 y 1999 respectivamente, permitió prestar mucha más atención a la producción y actualización de material de información sobre la CMS. En septiembre de 1999 fue completamente renovada la versión inglesa del sitio web CMS, que ofrece ahora un interfaz más atractivo. De ser posible, se la actualizará con mayor frecuencia que en el pasado y se mejorará aún más su contenido. Los limitados recursos disponibles han imposibilitado la transformación de los sitios en español y en francés, si bien se prevé incluir en ellos al menos los

documentos básicos de la Convención.

Hasta el momento, la Secretaría no ha logrado concretar su objetivo de publicar anualmente por lo menos dos o tres números del *Boletín CMS*. De todas formas, en diciembre de 1998 se distribuyó un número de 12 páginas, con un nuevo diseño y un contenido mejorado y en junio de 1999 se publicó un número especial, para celebrar el 20º aniversario de la Convención. Se actualizó y volvió a diseñar enteramente el folleto de información general (en alemán, español, francés e inglés), con objeto de facilitar su impresión y distribución. En 1999 se produjo un atractivo cartel que da un panorama general de la Convención, así como una presentación "PowerPoint" totalmente nueva. Se ha preparado asimismo, en alemán e inglés, una guía sobre el funcionamiento de la Convención, que se revisará oportunamente. Está en preparación un calendario ilustrado con algunas de las especies migratorias más carismáticas, que estará disponible antes de fines de 1999. Se distribuirá en la Conferencia de Ciudad del Cabo un atractivo conjunto de calcomanías que ostentan el emblema de la CMS y se trabaja también en la producción de un "pin" CMS.

La Secretaría no está bien informada acerca de las iniciativas que llevan a cabo la distintas Partes, si bien se le ha comunicado que los Países Bajos han producido una gran cantidad de material relativo al Acuerdo sobre aves acuáticas de África y Eurasia y financiaron la impresión de los resúmenes de los debates de un simposio sobre migración animal celebrado en 1997, que forma parte de una nueva Colección Técnica CMS. (La Secretaría publicó a comienzos de 1999 el primer volumen de la serie *-Medidas de Conservación de la Grulla Siberiana-* que fue favorablemente recibido, y prevé publicar otros en 2000). Alemania produjo un vídeo de 20 minutos sobre especies migratorias (en alemán e inglés), que fue difundido en conjunción con la celebración del 20º aniversario de la CMS en junio de 1999. Las autoridades alemanas colaboraron también con la Secretaría para producir un sitio web en alemán que contiene textos básicos de la Convención de Bonn.

OBJETIVO 2: INTENSIFICAR LAS INICIATIVAS DE CONSERVACIÓN EN LAS REGIONES POCO REPRESENTADAS EN LA CMS

- 2.1 La presencia de la Convención en África y en Asia-Oceanía deberá ser fortalecida con objeto de fomentar la cooperación regional para la conservación de especies migratorias. En el caso de América Latina, el nombramiento de un funcionario de nivel superior proveniente de la región ha ayudado a estimular las iniciativas regionales. Siguiendo este ejemplo, las Partes deberán ser alentadas a que destaquen personal propio a la CMS con el fin de facilitar los contactos gubernamentales y no-gubernamentales, así como mejorar la aplicación de programas en África y en Asia- Oceanía. La Secretaría deberá intensificar sus esfuerzos para promover iniciativas de conservación en colaboración con otros organismos regionales. (Partes, Secretaría)**

Gestiones para reclutar a un Funcionario Profesional Auxiliar africano (JPO)

Entre los objetivos importantes de la Secretaría figura el de reclutar a un Funcionario Profesional Auxiliar africano; ello está motivado por la celebración de la sexta reunión de la COP en Sudáfrica, el compromiso de la CMS de ampliar el respaldo que presta al AEWA y la necesidad de intensificar las iniciativas de conservación CMS en esa región. El proceso de reclutamiento comenzó en marzo de 1998, cuando la CMS se enteró de la existencia del programa JPO del PNUMA, financiado mediante una contribución del Gobierno de los Países Bajos. La Secretaría elaboró los requisitos para el puesto y publicitó la vacante por conducto de las embajadas africanas en Bonn y directamente a través de los Ministerios de Medio Ambiente de varios países africanos, con ayuda de la Oficina Regional del PNUMA para África. Después de entrevistar a varios candidatos en dos sesiones separadas, se puso de manifiesto que los criterios de selección estipulados en el programa neerlandés eran incompatibles con los tipos de candidatos que se presentaron al puesto mencionado. Los candidatos más aptos, incluido uno que se preveía contratar en septiembre de 1999, estaban excesivamente calificados en relación con el nivel del cargo que estaba dispuesto a financiar el Gobierno neerlandés. Puesto que estas novedades coincidieron con el ajetreado período de preparación de la COP, la Secretaría se vio obligada a interrumpir por el momento el proceso de reclutamiento. Por consiguiente, no contó con un JPO africano para la preparación de la COP6 o, a corto plazo, para incrementar sus ámbitos de intervención en la región África con respecto al nivel actual.

Gestiones para reclutar a un Funcionario Regional para África y a un Funcionario Regional para Asia

Se enviaron cartas en dos oportunidades a los coordinadores nacionales de unas 10 Partes en la CMS, solicitándoles que averiguaran si sus Gobiernos estarían en condiciones de destacar en comisión de servicio a personas experimentadas, para ocupar los cargos de Funcionario Regional para África y para Asia (puestos aprobados por la COP5, líneas presupuestarias 1107 y 1108). Se reciben sólo algunas respuestas, todas ellas negativas.

Entretanto, la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó una decisión que limita considerablemente la posibilidad de que organismos como el PNUMA/CMS ocupen puestos con personal no remunerado, salvo que el Gobierno donante estuviera dispuesto a financiar los gastos de personal por conducto del Fondo Fiduciario CMS, incurriendo así en un 14 por ciento de gastos generales. Siguiendo las instrucciones del Director Administrativo de la ONUN, en septiembre de 1998 la Secretaría interrumpió todas las actividades de reclutamiento de personal no remunerado según procedimientos que no se adaptan a los nuevos requisitos.

2.2 El punto fuerte de apoyo en África deberá darse a las acciones que empiezan a desarrollarse, tales como el recientemente firmado Acuerdo sobre la conservación de las aves acuáticas de África y Eurasia (AEWA) y los trabajos preliminares acerca de las tortugas marinas y los cetáceos en aguas costeras. (Partes, Secretaría)

Aves acuáticas

Un número creciente de Estados del área de distribución utilizan el Acuerdo sobre las aves acuáticas de África y Eurasia como base para sus actividades nacionales o internacionales, incluidos la conservación de especies y de hábitats, programas de investigación y seguimiento, etc. Se han producido varias publicaciones que tienen importancia para el Acuerdo. Entre ellas corresponde citar las siguientes: Censo de aves acuáticas africanas (Wetlands International, 1996); el Atlas de poblaciones de Anatidae de África y Eurasia Occidental (Wetlands International, 1996) y Planes de Acción de favor de las aves europeas en peligro (Consejo de Europa, 1996). Los Países Bajos señalaron también su intención de contribuir a un plan de acción internacional en favor de la Barnacla Negra y a un atlas sobre aves limícolas. Se prevé asimismo llevar a cabo otros proyectos para desarrollar capacidades regionales de seguimiento, sensibilizar al público acerca de la importancia de los humedales, proceder a una explotación sostenible de esos lugares, etc. Se preparan también proyectos para supervisar y estudiar humedales importantes, como el Delta del Níger en Mali. Los Estados del área de distribución utilizan el marco AEWA para preparar diversos planes de conservación de especies, muchos de los cuales se utilizarán como modelos para facilitar la aplicación del Acuerdo después de su entrada en vigor.

Los Países Bajos, como país coordinador del Acuerdo, aportan más de un millón de dólares EE.UU. por año durante un período inicial de cuatro años, con objeto de preparar y poner en práctica programas piloto en dos regiones de importancia fundamental para el Acuerdo (África Occidental y los países de Europa Oriental), con miras a una aplicación integrada tanto del AEWA como de la Convención Ramsar. Se ha instado a otros países desarrollados a que concerten asociaciones similares y a que realicen inversiones en otras regiones del área comprendida por el Acuerdo, pero según la información de que dispone la Secretaría, ningún país ha seguido hasta el momento el ejemplo de los Países Bajos.

En 1998 se estableció en Dakar, Senegal, una oficina encargada de poner en práctica un programa en el que participaban 16 países de África Occidental. La Secretaría provisional del AEWA, con asistencia de Wetlands International y con ayuda financiera de los Países Bajos, Suiza y la UE, prepara actualmente la documentación necesaria para la primera reunión de las Partes. Un seminario, organizado por Wetlands International en Dakar, Senegal, en octubre de 1998, incluyó al AEWA entre sus temas prioritarios.

A su vez, como parte de sus propios esfuerzos de reclutamiento, la Secretaría CMS continúa instando a las no Partes a que se adhieran al Acuerdo. Se enviaron varias cartas a diversos países africanos importantes y tanto la Secretaría CMS como la del AEWA organizaron en el transcurso de 1999 misiones a un grupo de países seleccionado.

Tortugas Marinas

La Secretaría promovió varias actividades relacionadas con las Tortugas Marinas en aguas de África Occidental. Colaboró con el experto francés Jacques Fretey en la producción de un *proyecto* de informe sobre "Las Tortugas Marinas de la costa atlántica de África", que fue distribuido en mayo de 1998 a todos los Estados del área de distribución interesados, los coordinadores nacionales de la CMS, los Consejeros Científicos, las ONG y otras asociaciones interesadas. Los planes de finalizar la publicación para fines de 1999 se han visto retrasados ya que

la Secretaría debió consagrarse a la organización de la COP.

La Secretaría, en colaboración con el Ministerio de Medio Ambiente y Silvicultura de Côte d'Ivoire, organizó una *Conferencia Internacional sobre la conservación de las Tortugas Marinas de la costa atlántica de África* en Abidján, en mayo de 1999. La reunión examinó el estado de conservación de las Tortugas Marinas de la región y aprobó un Memorando de Acuerdo cuya finalidad es promover la conservación de las Tortugas Marinas en los Estados del área de distribución interesados. La reunión produjo también un anteproyecto de Plan de Conservación en el que se enumeran las medidas que deben adoptarse a corto y mediano plazo. La Conferencia fue copatrocinada por la CMS, el Gobierno de Francia y el Comité Francés para la UICN. Asistieron a ella representantes y especialistas de 17 Estados del área de distribución, que se extienden desde Mauritania hasta Namibia, así como otras personas interesadas. Los resúmenes de los debates de la Conferencia se publicarán conjuntamente con el informe técnico revisado en 2000 y podrán solicitarse a la Secretaría CMS.

Cetáceos

Concluyó con todo éxito en 1998 un proyecto patrocinado por la CMS, titulado *Supervisión de las interacciones con las actividades pesqueras y estudio de la situación de los Cetáceos en África Occidental*, que abarca a Senegal, Gambia y Guinea Bissau. A comienzos de 1999 se inició la segunda fase del proyecto, de conformidad con la recomendación formulada por el Consejo Científico en su octava reunión, en Wageningen (junio de 1998). Tras los considerables esfuerzos realizados para intentar organizar un *Seminario regional sobre estudio, conservación y aprovechamiento sostenible de pequeños cetáceos en las costa de África* en colaboración con el Ministerio de Medio Ambiente de Guinea, aquél debió ser suspendido indefinidamente debido a una serie de problemas administrativos no resueltos.

Antílopes Sahelosaharianos

Obedeciendo a recomendaciones de la COP (Resolución 4.5, Nairobi, 1994) y del Consejo Científico, el Instituto Real Belga de Ciencias Naturales (IRSNB) preparó informes de situación sobre seis especies de antílopes y un abarcador proyecto de Plan de Acción para la recuperación de las especies y de sus hábitats. En febrero de 1998 se celebró en Djerba, Túnez, un "Seminario sobre la conservación y restauración de los Antílopes Sahelosaharianos", al que asistieron representantes gubernamentales y expertos en antílopes de los 14 Estados del área de distribución, así como otros especialistas. La reunión revisó los informes de situación, modificó y adoptó el Plan de Acción y aprobó una Resolución (la "Declaración de Djerba") en la que se solicitaba, entre otros, a las autoridades de los Estados del área de distribución, a las Naciones Unidas y a otras organizaciones e interlocutores internacionales que contribuyeran a la aplicación del Plan de Acción. La Declaración pidió también a la Secretaría PNUMA/CMS que desarrollara un Acuerdo de Estados del área de distribución y que convocara oportunamente una reunión de seguimiento. En enero de 1999, la Secretaría recibió del IRSNB el Plan de Acción finalizado, modificado por el Seminario de Djerba. Los resúmenes de los debates del Seminario, incluidos el Plan de Acción y los informes de situación, están prácticamente listos para ser impresos y distribuidos. El IRSNB preparó también un anteproyecto modelo a partir del Plan de Acción, que será examinado y evaluado próximamente por las autoridades competentes, con vistas a su financiación.

Ganga

La Ganga, que tiene una existencia nómada en regiones de Botswana, Namibia y Sudáfrica, sufre de manera creciente las presiones de la caza. Se prepara actualmente un Memorando de Acuerdo entre los Estados del área de distribución, para formalizar la cooperación en el acopio de datos de valor científico sobre la biología de esta especie, las amenazas existentes y las posibilidades de utilizarla de manera sostenible.

- 2.3 En Asia-Oceanía, la CMS deberá continuar dando su apoyo y contribución a la *Estrategia de Conservación de Aves acuáticas migratorias en Asia y el Pacífico (1996-2000)*, que podría resultar en un acuerdo multilateral más formal entre los Estados de la región, así como jugar un papel cada vez mayor en el desarrollo de una iniciativa de conservación de las aves acuáticas migratorias de Asia Central e India. Además, el papel de la CMS en la cooperación regional a favor de las tortugas marinas deberá ser cada vez más prominente, donde no hubiere acciones de otros organismos y se deberá seguir dando apoyo a la investigación fundamental sobre cetáceos. (Partes, Secretaría)**

La Secretaría está formalmente representada ante el Comité de Conservación de Aves Acuáticas Migratorias (MWCC), que es el órgano rector de las actividades emprendidas en el marco de la Estrategia. Si bien el

Comité, que recibe apoyo administrativo y técnico de Wetlands International -región de Asia y el Pacífico- se reunió en sólo dos oportunidades (marzo de 1997 y febrero de 1999), hay un número considerable de actividades independientes. Los informes de situación pueden solicitarse a la Secretaría. Si bien la Secretaría supervisa las actividades mencionadas, no ha estado en condiciones de intervenir más activamente, en particular debido al limitado número de miembros de la CMS en la región mencionada.

La CMS copatrocinó, con Wetlands International y la Convención Ramsar sobre Humedales, la publicación y distribución del *Censo sobre Aves Acuáticas de Asia, 1994-1996*. Se debate actualmente con esas dos organizaciones la posibilidad de organizar conjuntamente una reunión de los Estados del área de distribución en 2000, a fin de promover la idea de desarrollar un instrumento apropiado para las aves acuáticas de la ruta de migración de Asia Central y la India.

El Gobierno de Australia ha establecido contactos con varios Estados del área de distribución CMS de la región del Océano Índico, así como con no Partes, con miras a coordinar el desarrollo de un mecanismo de conservación regional para Tortugas Marinas. Se aprovechará para ello el trabajo realizado en el Seminario sobre Tortugas Marinas celebrado en Bhubaneswar, India, en enero de 1997, que recibió copatrocinio de la CMS. Environment Australia tomó la iniciativa de organizar una reunión de Estados del área de distribución del Océano Índico en Perth en octubre de 1999, parcialmente financiada por la CMS, cuyo objeto será alcanzar un consenso con respecto a los elementos que compondrán dicho mecanismo regional.

La Secretaría instó a Arabia Saudí y a los Emiratos Arabes Unidos (en la actualidad no Parte) a que dirigieran la organización de un seminario sobre Tortugas Marinas en Africa Occidental. Se espera poder celebrar ese acontecimiento en el primer trimestre de 2000. Hasta el momento los intentos de la Secretaría en Asia Sudoriental, de redoblar esfuerzos para promover un mecanismo de conservación regional en esa región, no han tenido éxito. Sin embargo, la Secretaría aprovechó la oportunidad que brindó el Segundo Simposio y Seminario de la ASEAN sobre Biología y Conservación de Tortugas Marinas (Malasia, julio de 1999) para proponer el desarrollo de un instrumento apropiado en colaboración con la CMS.

Desde entonces, se han lanzado tres proyectos de conservación de Tortugas Marinas de importancia para Asia y Oceanía, aprobados por el Consejo Científico en su reunión de junio de 1998. Es posible ahora acceder, desde el sitio web de la CMS, a la base de datos experimental del Sistema Mundial de Información y al servicio de cartografía de playas de nidada en el Océano Índico. Se iniciarán próximamente un estudio genético para contribuir a dilucidar la migración de Tortugas Marinas en la región Indopacífica y un programa de marcado y de estudio de capturas fortuitas en Sri Lanka.

Asimismo, en el momento de escribirse estas líneas (septiembre de 1999) estaban por comenzar dos proyectos relativos a pequeños Cetáceos de importancia para la región: un estudio de poblaciones de delfines en los Mares de Timor y de Arafura, objeto de una propuesta preparada por el Consejero Científico australiano, y uno relativo a pequeños Cetáceos en el Golfo de Tonkín (que interesa a Vietnam y a China).

2.4 La Convención debería contribuir para asegurar que los avances logrados en el neotropico gracias a la realización de la Reunión Técnica (Actas, Valdivia, Chile, 1-3 de diciembre de 1996) cuyas conclusiones fueran reconocidas y aprobadas por la séptima reunión del Consejo Científico sean proseguidos, y recomienda también que este tipo de reuniones deberían organizarse en otras partes del mundo. (Partes, Secretaría)

Se han aprobado varios proyectos de conservación para la región, algunos de los cuales se están ya desarrollando. En diciembre de 1998 se organizó en Punta del Este una reunión en cooperación con el Gobierno de Uruguay, como actividad ulterior al seminario de Valdivia, celebrado en diciembre de 1996. Se creó asimismo el Grupo de Trabajo para América Latina y el Caribe, de conformidad con la Resolución 5.6 de la COP6 (Ginebra, 1997). Asistieron a la reunión todas las Partes CMS de la región, junto con Brasil, Bolivia, Costa Rica y Ecuador. Durante la misma, el representante de Bolivia anunció que su país preveía adherirse a la CMS a comienzos de febrero de 1999 (lo que todavía no se ha concretado). Tras la reunión, tuvo lugar un seminario más reducido para completar la preparación de un proyecto conceptual, titulado *Aves acuáticas migratorias, como indicadores de ordenación y conservación adecuadas de los humedales del Cono Sur de América del Sur*, que será sometido al FMAM, para su financiación. Asistieron al seminario representantes de los cuatro países interesados, a saber, Argentina, Brasil, Chile y Uruguay. El proyecto conceptual fue finalizado y enviado a la Secretaría PNUMA/CMS en Nairobi. Se esperan instrucciones al respecto.

OBJETIVO 3: FACILITAR Y MEJORAR LA APLICACIÓN DE LA CONVENCIÓN

- 3.1 La Secretaría deberá cooperar con cada Parte nueva, poco después de haberse ésta adherido a la Convención, para aconsejar, contestar preguntas y ofrecer sugerencias sobre la aplicación de la Convención. A través de un consultor, debería desarrollar directrices sobre legislación y aplicación y otras informaciones necesarias con el fin de guiar a las nuevas Partes en la CMS y Acuerdos asociados. (Secretaría, Partes)**

Lamentablemente, con pocas excepciones, hubo poca interacción entre la Secretaría y las nuevas Partes que se adhirieron a la Convención desde 1997. No obstante, la Secretaría se dirige a cada nueva Parte por los canales oficiales, aconsejándole sobre los primeros pasos que corresponde dar y ofreciéndole más asesoramiento, si se le solicita. Una vez que una Parte ha designado a un coordinador nacional y a un Consejero Científico, la Secretaría envía toda la documentación relativa a la CMS y los Acuerdos que ofrecen interés para ese país. La situación observada hasta ahora puede explicarse parcialmente por la falta de capacidad de la Secretaría de adoptar un enfoque más proactivo y por el hecho de que, en realidad, recibe muy pocas peticiones de este tipo de ayuda procedentes de las nuevas Partes. Si bien sería conveniente creer que ello se debe a que los mecanismos de la CMS han sido explicados de manera exhaustiva y que todas las formalidades institucionales han sido establecidas con anterioridad a la adhesión del país en cuestión, en muchos casos seguramente no es así.

La Secretaría, asistida por el Centro de Derecho Ambiental de la UICN, ha desarrollado un documento de trabajo sobre la traslación de la CMS a leyes y programas nacionales. No obstante, dicho documento debería ser refinado y modificado, en particular el capítulo relativo a la programación y la acción. Podría aprovechar considerablemente ejemplos de la manera en que las Partes han plasmado las disposiciones y Acuerdos de la CMS en legislación y programas nacionales, así como las copias de sus propuestas de ratificación o de adhesión a la Convención y sus Acuerdos (en uno de los idiomas de trabajo de la CMS). Sobre la base de un excelente ejemplo, la Secretaría, en consulta con la Secretaría provisional del AEWA, desarrolló un modelo de Memorando de Gabinete para la ratificación o la adhesión al AEWA, que puede suministrarse a los interesados.

- 3.2 Debería instarse a las Partes y a los Estados no-Partes, incluyendo las organizaciones de integración económica regional a que destinen suficientes fondos a la aplicación de la Convención y de los Acuerdos que de ella emanan tanto a nivel nacional como en la cooperación y acción concertada allende fronteras. Los países desarrollados deberían patrocinar proyectos para la aplicación de la CMS y sus Acuerdos en los países en vía de desarrollo y en transición económica. Además, deberán alentar a las organizaciones no gubernamentales a que desarrollen proyectos, orientados a la aplicación de la CMS y sus Acuerdos. (Partes, no-Partes, NGO's)**

La Secretaría no recibió ninguna información específica sobre la aplicación de estas medidas (véanse también los informes de las Partes sobre aplicación - UNEP/CMS/Conf. 6.6)

- 3.3 Se debería alentar a todas las Partes a presentar informes sobre su aplicación de la CMS con suficiente antelación a cada reunión de la Conferencia de las Partes (COP). Antes de cada reunión se debería preparar un análisis de los informes presentados por las Partes. La Secretaría debería contratar permanentemente a una organización especializada para que verifique los informes y prepare un informe para la COP que abarque la situación y tendencias de las especies en cuestión, así como las medidas de conservación llevadas a cabo por las Partes y los Estados no Partes del área de distribución, tomando en cuenta también informaciones de otras fuentes.**

Se debería elaborar, para ser presentada ante la COP6 y ante las reuniones de las Partes de los Acuerdos bajo la CMS, una propuesta para armonizar los informes a fin de a) hacerlos más detallados, b) dar la información apropiada a la COP sobre la aplicación de la Convención y c) contribuir con el Convenio sobre la Diversidad Biológica en lo referente a la conservación de especies migratorias. (Partes, Secretaría)

Un número creciente, pero todavía insuficiente, de Partes en la CMS cumplen con su obligación de presentar informes nacionales. Sólo siete (el 27 por ciento) de 26 Partes lo hicieron para la COP2 en 1988; pero esa proporción pasó a 17 (46 por ciento) de 37 para la COP3 en 1991 y a 22 (52 por ciento) de 42 para la COP4 en 1994. En 1997, 27 (55 por ciento) de las 49 Partes presentaron informes nacionales a la COP5. Hasta el momento, la Secretaría ha recibido menos del 25 por ciento de los informes que se prevé someter a consideración de la COP6.

El Centro Mundial de Vigilancia de la Conservación (WCMC) preparó un plan de gestión de la información para la CMS (documento UNEP/CMS/Conf. 6.7), cuyo objeto es incrementar la eficacia y la eficiencia de la aplicación de la Convención, facilitar el aprovechamiento común de información entre la Secretaría CMS y las diversas secretarías de Acuerdos y velar por que la CMS contribuya de manera eficaz a un sistema de información armonizado y a la gestión de la información en tratados mundiales relacionados con la biodiversidad. Dicho plan fue preparado en consulta con las secretarías del AEWa, el ACCOBAMS, el ASCOBANS y Eurobats. El proyecto final será presentado a la COP6, para su estudio y aprobación.

La segunda fase de dicho proyecto consistirá en la preparación de un informe por el WCMC, que examinará la situación y las tendencias de población de algunas especies seleccionadas (por ejemplo, especies enumeradas en el Apéndice I), así como las medidas de conservación adoptadas por los Estados del área de distribución Partes y no Partes, utilizando para ello información procedente de los informes de las Partes y de otras fuentes.

Además, la Secretaría CMS colaboró con las secretarías de otros cuatro tratados mundiales relacionados con la biodiversidad (CDB, CITES, Ramsar y el Patrimonio Mundial) y con el PNUMA en la realización de un estudio de viabilidad a fin de establecer una infraestructura armonizada de gestión de la información para tratados relacionados con la biodiversidad. El informe final de dicho estudio fue publicado en agosto de 1998 y comunicado al Comité Permanente de la CMS. En octubre de 1998 la Secretaría tomó la iniciativa de convocar una reunión de los responsables de información de los cinco tratados mundiales relacionados con la biodiversidad y el WCMC para debatir las actividades ulteriores al estudio de viabilidad. Se definieron varias actividades, asignándose las responsabilidades correspondientes. Se han tomado ya algunas iniciativas básicas y, para progresar, se espera celebrar consultas con las demás convenciones interesadas.

OBJETIVO 4: DESARROLLAR ACUERDOS SEGÚN LAS PRIORIDADES REGIONALES

- 4.1 Se deberían intensificar las actividades que conduzcan a la identificación y desarrollo de nuevos Acuerdos, tomando en cuenta los recursos existentes. Las Partes, incluyendo las organizaciones regionales de integración económica, deberían patrocinar Acuerdos y ser anfitriones de secretarías provisionales, informando al Comité Permanente claramente acerca de cómo piensan proceder al respecto. Debería instarse a las Partes que son países desarrollados, sean o no Estados del área de distribución, a que patrocinasen las iniciativas de los países en desarrollo, dando asistencia técnica, científica o financiera, a petición. Debería reforzarse la capacidad de la Secretaría de asistir en el desarrollo de nuevos Acuerdos. (COP, Partes, Consejo Científico, Secretaría)**

Sírvase remitirse al informe de la Secretaría (documento UNEP/CMS/Conf. 6.9) para obtener información sobre la situación de los diversos Acuerdos. La Secretaría no ha recibido información sobre el grado en que los Estados Partes desarrollados asistieron a los países en desarrollo en el lanzamiento de nuevos Acuerdos (en todo caso, según tiene entendido la Secretaría, ninguno ha cristalizado hasta el momento). Se presentará a esta reunión de la Conferencia de las Partes una propuesta de reforzar las capacidades de la Secretaría para que pueda asistir en el desarrollo de nuevos Acuerdos.

- 4.2 La Secretaría debería dar apoyo a los Acuerdos existentes, (incluyendo los Memorandos de Entendimiento), siempre que estas actividades contribuyan significativamente a la conservación de las especies de que es objeto y que ayuden a aumentar el perfil de la Convención. (Secretaría)**

La Secretaría CMS sigue prestando servicios de Secretaría a los dos Memorandos de Acuerdo concertados bajo sus auspicios en favor de la Grulla Siberiana y del Zarapito Fino, respectivamente. Desde 1997 organizó

una exitosa reunión de Estados del área de distribución de la Grulla Siberiana (República Islámica del Irán, diciembre de 1998) y coordinó la preparación de un amplio Plan de Conservación de la especie, utilizado desde entonces como modelo para otras iniciativas CMS. Con respecto al Zarapito Fino, la Secretaría participó en la creación de un Grupo de Trabajo bajo los auspicios del Consejo Científico, ayudando a BirdLife International a coordinar sus actividades. El *Memorando de Acuerdo relativo a medidas de conservación de las Tortugas Marinas de la costa atlántica de África*, concertado en mayo de 1999, requerirá también más aportaciones de la Secretaría.

Además de sus esfuerzos por reclutar Partes en la CMS, la Secretaría procuró lograr la adhesión de varios países a otros Acuerdos CMS, en particular los que aún no han entrado en vigor. Corresponde mencionar entre esas iniciativas la presentación periódica de informes de situación al Comité Permanente de la Convención de Berna, documentos de información facilitados a las COP de la Convención Ramsar, el CDB (también el SBSTTA) y a otras reuniones celebradas en África y Medio Oriente y discursos de bienvenida pronunciados ante esos foros. Se entablaron también contactos con algunos países a niveles político, administrativo y técnico.

OBJETIVO 5: DAR PRIORIDAD A LAS ACCIONES DE CONSERVACIÓN EN FAVOR DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

- 5.1 Las acciones en favor de las especies (o poblaciones) del Apéndice I continuarán teniendo prioridad. El Consejo Científico deberá recomendar a la Conferencia de las Partes o al Comité Permanente, como sea debido, las acciones concertadas que deberán tomar las Partes en favor de las especies escogidas. La Secretaría, tras consultar al Consejo Científico, deberá promover el desarrollo de proyectos eficaces en relación a su costo, especialmente aquellos que tendrían un beneficio directo para las especies del Apéndice I. (Consejo Científico, Secretaría)**

Se consagró una parte considerable de la octava reunión del Consejo Científico (Wageningen, junio de 1998) a debatir los progresos realizados en relación con las especies del Apéndice I, incluidas aquellas que a juicio de la COP5 merecían una "acción concertada". El informe de la reunión describe los progresos realizados hasta la fecha, así como proyectos de conservación específicos -posiblemente 27 en total- aprobados en principio por el Consejo Científico y que se llevarán a cabo utilizando los 600.000 dólares EE.UU. reservados a tal efecto por la COP5. La Secretaría tomó las medidas administrativas correspondientes, tras la reunión del Consejo Científico, para facilitar la iniciación de esos proyectos; así, distribuyó a todas las Partes interesadas los formularios de proyecto necesarios, además de una explicación detallada de cómo rellenarlos. En el documento UNEP/CMS/Conf. 6.8 figura un resumen de los proyectos en curso.

- 5.2 En el caso de las especies altamente amenazadas del Apéndice I, las Partes deberán designar áreas protegidas, en estrecha colaboración con otros Estados del área de distribución, tomando en cuenta las obligaciones contraídas bajo otros instrumentos internacionales, a fin de establecer una red de sitios protegidos a lo largo de las rutas de migración de las especies en cuestión. (Partes)**

No se ha suministrado a la Secretaría ninguna información específica sobre la aplicación de estas medidas (véanse también los informes de las Partes sobre la aplicación de la CMS - UNEP/CMS/Conf. 6.6).

- 5.3 Los Apéndices de la CMS deberán ser evaluados y mejorados continuamente a fin de asegurar su integridad científica y su valor para fines de conservación. (Consejo Científico)**

El Consejo Científico consagró una parte considerable de su última reunión a debatir la posible inclusión de nuevas especies en el Apéndice I. El documento CMS/ScC8/Doc. 6, Anexo 1, Revisión resumida del Apéndice I de la CMS, preparado por el Centro Mundial de Supervisión de la Conservación (WCMC) fue utilizado como documento de referencia en el debate y obtuvo la aprobación del Consejo Científico. Este encomendó también a cinco ponentes que estudiaran la cuestión en mayor detalle y que contactaran a otros Consejeros para solicitarles su opinión sobre especies candidatas, a fin de presentar propuestas formales a la Conferencia de las Partes. La reunión identificó ya a varias especies que podrían ser incluidas en los Apéndices, a saber:

- Esturiones en peligro (*Acipenser*) Apéndice I; *Acipenser* no en peligro (Apéndice II). Se procurará obtener el respaldo de Alemania, el primer importador de caviar del mundo, para la preparación de un propuesta de inclusión de esta especie.
- Se estimó que el Tiburón Ballena y cuatro especies de delfines podían ser candidatos adecuados para los Apéndices y Filipinas accedió a tomar la iniciativa de formular la propuesta correspondiente ante la siguiente COP.
- Una reunión de las Partes de América Latina y el Caribe, celebrada en Punta del Este, Uruguay, en diciembre de 1998, estudió a varias especies candidatas de la región; se espera recibir propuestas al respecto de algunas Partes.

Se someten a la Conferencia de las Partes varias propuestas de enmienda de los Apéndices CMS, muchas de las cuales fueron debatidas en el Consejo Científico.

OBJETIVO 6: MOVILIZAR RECURSOS FINANCIEROS PARA LAS INICIATIVAS DE CONSERVACIÓN

- 6.1 La Secretaría, con la ayuda del Comité Permanente, debería desarrollar relaciones más estrechas con las agencias multilaterales que operan al nivel regional o global para proveer ayuda al desarrollo de proyectos que: a) puedan afectar a las especies migratorias cubiertas por la CMS o b) que incluyan a las especies migratorias como componente de una amplia estrategia de conservación. (Secretaría, Comité Permanente)**

En 1998, con asistencia del PNUMA, la Secretaría comenzó el desarrollo de varios proyectos, para ser presentados al Fondo Mundial para el Medio Ambiente. Los más avanzados (como se informa en otra sección del presente documento) son los siguientes:

- Un proyecto centrado en el restablecimiento de la Grulla Siberiana pero de aplicación más amplia a otras especies de aves acuáticas que frecuentan humedales y otras zonas, titulado *Conservación de los humedales de importancia mundial y de los corredores de migración necesarios para la Grulla Siberiana y para otras aves acuáticas migratorias importantes de Asia*.
- Un proyecto del FMAM de mediana envergadura titulado *Aves acuáticas migratorias como indicadores de ordenación y conservación adecuadas de los humedales del Cono Sur de América Latina*, en el que participan Argentina, Brasil, Chile y Uruguay.

Se encuentran también en preparación proyectos sobre Antílopes Saheloharianos (arriba mencionados) y sobre aves acuáticas migratorias en el área geográfica comprendida por el AEWA.

En el momento de redactarse este documento continuaban los largos y complejos procedimientos relativos a todos estos proyectos provisionales. La Secretaría carece de los recursos internos necesarios para intensificar los contactos con otros organismos multilaterales mundiales y regionales.

OBJETIVO 7: RACIONALIZAR LAS DISPOSICIONES INSTITUCIONALES

- 7.1 Las secretarías de los diferentes acuerdos deberán estar financiadas en su totalidad por sus Partes, excepto cuando la composición sea tal que el apoyo financiero de la Convención sea esencial en las primeras etapas de elaboración. Además, debería invitarse a las Partes de los Acuerdos respectivos a que ofrezcan un apoyo voluntario sustancial para facilitar la administración y la aplicación efectiva del Acuerdo. (Partes en los Acuerdos, Secretaría, Comité Permanente)**

Las secretarías del Eurobats y del ASCOBANS, los dos Acuerdos CMS más grandes hasta el momento en vigor, están financiados en su totalidad por sus respectivas Partes (europeas) y no ha sido necesario suministrar ninguna contribución financiera adicional a ellos. Con arreglo a la voluntad de la reunión de sus Partes, la Secretaría del ASCOBANS fue trasladada de Cambridge, Reino Unido, en marzo de 1998 pasando

a compartir oficinas con la Secretaría PNUMA/CMS en Bonn, a la espera de una futura decisión sobre su integración a la Secretaría PNUMA/CMS. Al igual que la Secretaría Eurobats, que ya comparte oficinas con la CMS, la del ASCOBANS está administrada, en virtud de un acuerdo existente, por el Organismo Alemán de Conservación de la Naturaleza. Si bien ambas secretarías son en gran medida autosuficientes, tienen acceso a las instalaciones y equipos de la Secretaría CMS, a los servicios administrativos y a la red informática que posee la CMS en virtud de su afiliación a los demás organismos de las Naciones Unidas alojados en el mismo edificio y a ciertos servicios técnicos y administrativos. Se ha desarrollado un Acuerdo protocolar, aún no finalizado, para clarificar las disposiciones de ocupación de oficinas y asegurarse de que, en lo posible, los costos materiales de las secretarías de Acuerdos no se atribuyan a la Convención de Bonn.

7.2 Siguiendo el modelo adoptado para Europa, las Partes en los Acuerdos desarrollados en otras regiones deberían considerar la posibilidad de consolidar las funciones de secretaría para uno o más Acuerdos en centros regionales que facilitarían los vínculos con la Secretaría de la CMS y, donde fuere apropiado, con las organizaciones existentes especializadas en la conservación de especies migratorias. (Partes en los Acuerdos)

Hasta la fecha, no se ha creado ninguna secretaría para los Acuerdos CMS centrados en otras regiones.

7.3 Debería aumentarse la plantilla de la Secretaría, en la medida en que se disponga de recursos financieros, para mejorar la prestación de servicios en cuestiones técnicas y científicas, así como de las actividades de desarrollo y organización y la comunicación con otras convenciones y organizaciones relacionadas de bio-diversidad. Deberá mejorarse el equilibrio geográfico y lingüístico dentro de la Secretaría para aumentar su capacidad en regiones insuficientemente representadas. Funcionarios de nivel superior provenientes de África y Asia deberían ser adscriptos temporalmente a la Secretaría. Las Partes deberían nombrar personal capaz de llevar a cabo tareas especializadas que no puedan realizarse de otro modo, a su propio costo y por el período de un año. (Partes, Secretaría, PNUMA)

Tras el acuerdo dado por el PNUMA en 1997, de dotar a la CMS de un Responsable Administrativo y de Gestión de Fondos financiado totalmente por la rúbrica gastos generales, el proceso de reclutamiento del puesto finalizó en marzo de 1998, lo que reforzó las capacidades administrativas de la Secretaría, en particular con respecto a la gestión de proyectos y de fondos. Ha resultado más difícil reclutar a un candidato calificado para desempeñar todas las tareas de Responsable de Información. En secretarías más grandes esas tareas (que comprenden desde la función tipo "Web master" más técnica a la producción de publicaciones y de otro material, así como las relaciones de "orden superior" con la prensa y los medios de comunicación) tienden a asignarse a varios puestos distintos. Es difícil hallar en una sola persona las capacidades técnicas necesarias para realizar adecuadamente todas esas funciones, para no mencionar los conocimientos lingüísticos apropiados. Por ello, en la nueva estructura de la Secretaría se propone una separación de tareas.

Las capacidades de enlace de la Secretaría con otras convenciones relacionadas con la diversidad biológica y con organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales no han mejorado y continúan restringiendo sus posibilidades de buscar los tipos de sinergias que podrían generarse en otros casos. En julio de 1998 se procuró reclutar del PNUMA, de manera temporaria, a un funcionario especializado en cuestiones del FMAM. El Director Ejecutivo del PNUMA decidió en cambio asignar el candidato al Convenio sobre la Diversidad Biológica en Montreal.

Es necesario mejorar el equilibrio lingüístico de la Secretaría, ya que no hay en ella ningún Responsable de Programa francófono o hispanófono nativo. Se necesita personal que posea los conocimientos lingüísticos apropiados para poder traducir algunos textos de manera ocasional e informal, cuando resulte ineficaz tener que recurrir sistemáticamente a los traductores externos, así como para leer los documentos recibidos de los traductores. Los esfuerzos por incrementar el equilibrio geográfico dentro de la Secretaría fueron sólo parcialmente exitosos. Entre el personal de categoría profesional, están actualmente representadas las regiones de Europa, América del Norte y África; entre el personal de servicios generales hay representación de Asia y Oceanía y de Europa. Como se especifica en otra sección de este documento los esfuerzos por reclutar, en comisión de servicio, a funcionarios responsables de cuestiones programáticas relativas a África y Asia no han dado resultados positivos y, ulteriormente, se vieron frustrados por las nuevas reglas de la Asamblea General de las Naciones Unidas relativas al personal no remunerado.

La Secretaría contó, durante un período limitado, con personal destacado en comisión de servicio por Gobiernos Partes, lo que incrementó sus capacidades en ámbitos específicos y le ayudó a realizar actividades que en otro caso no podrían haberse llevado a cabo.

Reino Unido

El Gobierno del Reino Unido prolongó el apoyo que presta a la Secretaría de la Convención destacando a tiempo completo a un reemplazante del Sr. Eric Blencowe, quien fue asignado a la CMS a tiempo parcial paralelamente a sus funciones como Secretario del Eurobats, del 1º de enero de 1996 al 1º de octubre de 1998. El Sr. Robert Vagg fue asignado a Eurobats/CMS del 1º de octubre de 1998 al 1º de octubre de 2000 (con una posible prolongación hasta fines de 2001). Como Responsable de Proyectos Especiales, trabaja en cuestiones de interés común para la CMS y para Acuerdos y actividades conexos en Europa, que justifican una contribución coordinada de la Convención y de los Acuerdos basados en Europa. Además, realiza otras tareas específicas relacionadas con la organización de reuniones (habiendo consagrado una gran parte de su tiempo, en 1999, a la organización de la COP6), promueve una mayor participación de organizaciones no gubernamentales basadas en el Reino Unido en actividades de la CMS y, en general, procura incrementar la participación del Reino Unido en actividades de conservación de la CMS y en el patrocinio de dichas actividades.

Alemania

El Sr. Suhel Al-Janabi fue asignado como Funcionario de Enlace alemán para la CMS a partir del 1º de octubre de 1998; se trata aquí también de una iniciativa de creación de empleo respaldada por la Municipalidad de Bonn por un período de un año (extensible a dos). La CMS costea el 25 por ciento del salario del Sr. Al-Janabi y el resto de las obligaciones financieras correspondientes a este puesto son sufragadas por la administración laboral alemana. El Sr. Al-Janabi aporta a la Secretaría conocimientos y experiencia en el ámbito de las relaciones públicas, gracias a sus contactos con ONG de Alemania y con la prensa nacional. Entre sus responsabilidades cabe citar el desarrollo de un programa de divulgación, para sensibilizar al público acerca de la importancia de las especies migratorias en Alemania y alentar a las ONG basadas en ese país a que promuevan proyectos de conservación de la naturaleza en Europa Central y Oriental.

El Dr. Eugeniusz Nowak fue destacado por el Organismo Alemán de Conservación de la Naturaleza (BfN) como consejero científico de la Secretaría, desde junio de 1993 hasta su jubilación, en junio de 1998. El Secretario Ejecutivo de la CMS inició negociaciones con el Gobierno alemán para sustituirlo y se llegó a un acuerdo de principio con el entonces Secretario de Estado del Ministerio de Medio Ambiente en septiembre de 1998. No obstante, a la luz de las deliberaciones en curso con respecto a la condición del personal no remunerado de las Naciones Unidas, el Jefe de la División de Servicios Administrativos de la ONUN aconsejó al Secretario Ejecutivo que suspendiera los trámites de reclutamiento de este tipo. El Secretario Ejecutivo ha comunicado al Ministerio y al Organismo Alemán de Conservación de la Naturaleza que no puede adoptar ninguna medida o decisión antes de recibir nuevas instrucciones de la ONUN.

Por último, la Secretaría ha respaldado y sacado provecho de un modesto programa de pasantías, en la medida en que sus recursos le han permitido supervisar a cursillistas con estudios en, por ejemplo, ciencias, geografía y derecho durante períodos de tiempo relativamente breves. Además, en 1998 la Secretaría aceptó la asignación, durante seis meses, de un joven abogado del Ministerio alemán de Medio Ambiente que deseaba adquirir experiencia trabajando en una organización internacional.

OBJETIVO 8: AFIANZAR LOS ENLACES INSTITUCIONALES

8.1 La CMS debería afianzar o establecer nuevas alianzas con las instituciones del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) y con otras convenciones relacionadas sobre la biodiversidad, acuerdos regionales y programas por medio de, entre otros:

- (a) **implementar el MoE concluido entre las Secretarías de la CDB y la CMS (Secretaría, Partes);**

No se han desarrollado aún vínculos sustanciales con el Convenio sobre la Diversidad Biológica, en gran medida debido a limitaciones de capacidad. En el marco del Memorando de Acuerdo entre las respectivas secretarías de convenciones, la Secretaría CMS asistió a todas las reuniones de la COP del CDB (aunque

sólo parte del tiempo) y ha presentado informes de situación y/o pronunciado discursos de bienvenida en cada una de ellas. Asimismo, estuvo representada, sea por sus propios funcionarios sea por otras personas, en reuniones del órgano subsidiario (SBSSTA). Además, el Secretario Ejecutivo escribió a los coordinadores nacionales de la CMS, recomendándoles maneras de proceder en relación con un enfoque integrado para la aplicación de ambos instrumentos, incluidos los Acuerdos CMS.

La Secretaría del CDB estuvo representada, por primera vez, en la COP5 de la CMS (Ginebra, 1997); también, hubo contactos técnicos entre ambas secretarías en relación con los trabajos sobre un recurso de información armonizado entre todos los tratados relacionados con la biodiversidad. No obstante, más allá de esto, hubo pocas iniciativas de una u otra Secretaría para llevar a la práctica los términos de su Memorando de Acuerdo conjunto. La COP3 del CDB decidió *"con respecto a la cooperación con la CMS, solicitar al Secretario Ejecutivo del CDB, en consulta con la Secretaría CMS, que estudie de qué manera puede complementarse la aplicación de la CMS con la del CDB, a través de su acción transfronteriza, coordinada y concertada a escala regional, continental y mundial"*. No obstante, hasta el momento la Secretaría del CDB no ha tomado ninguna medida al respecto. La CMS deseaba comenzar un estudio sobre posibles ámbitos de complementariedad entre la CMS y sus Acuerdos y el CDB, incluidas cuestiones relacionadas con el FMAM; pero la cuestión ha quedado en suspenso, ya que la Secretaría del CDB declinó participar en la financiación de la operación.

(b) intensificar la comunicación y las consultas con otras convenciones e instituciones de importancia para la conservación de especies migratorias, entre otras (Secretaría);

El siguiente cuadro resume la naturaleza de los vínculos institucionales que tiene la Secretaría CMS con otros órganos y programas intergubernamentales.

Nombre de la institución	Descripción de los contactos
Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM)	Participación de la CMS en la primera reunión del FMAM STAP II y acuerdos oficiales de cooperar más estrechamente; hay unos cuatro proyectos CMS en preparación, que se someterán próximamente a consideración del FMAM (véanse más adelante otras observaciones al respecto).
Banco Mundial	El Secretario Ejecutivo asistió a un seminario organizado para el personal del Banco Mundial, en el que hizo una presentación.
Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA)	1. <u>Unidad del Coordinación del FMAM</u> : intensificación de los contactos de trabajo, entre otras cosas: a) organización de un seminario en Bonn destinado a informar a la Secretaría CMS, a los coordinadores nacionales y a los Consejeros Científicos y ONG acerca de los criterios aplicados y el desarrollo de proyectos del FMAM. 2. <u>Unidad de Biodiversidad</u> : suministró una cantidad modesta de recursos a algunos proyectos CMS (en total, 30,000 dólares EE.UU.); aparte de esto, los contactos han sido mínimos. 3. <u>Dependencia de Derecho e Instituciones Ambientales (DDIA)</u> : contactos en relación con la negociación del Acuerdo de Sede de la CMS.
Convenio de Ramsar sobre Humedales	1. MdA entre las secretarías con objeto de intercambiar información, celebrar consultas y brindarse respaldo mutuo, así como de estudiar posibilidades de llevar a cabo iniciativas conjuntas. 2. Representación recíproca en las COP, tanto de Ramsar como de la CMS; la CMS asistió a una reunión regional de Ramsar (en Oceanía). 3. Participación común en el proyecto de armonización de recursos de información del WCMC. 4. Diversos contactos entre el personal de ambos instrumentos; deberán celebrarse más consultas en relación con la preparación de un programa de trabajo más detallado a través del cual poner en práctica el MdA firmado entre ambas secretarías (la primera reunión tuvo lugar en septiembre de 1999).
Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES)	Participación de la CMS en reuniones de la COP de la CITES (sólo en algunas sesiones); participación común en el proyecto de armonización de recursos de la información del WCMC; no se ha formalizado aún ningún proyecto de trabajo conjunto; hasta el momento, los contactos se han limitado al intercambio de información entre funcionarios de ambas secretarías.

Convención sobre el Patrimonio Mundial	Participación común en el proyecto de armonización de recursos de la información del WCMC; los contactos ocasionales entre los jefes de las secretarías y una visita de representación del Secretario Ejecutivo de la CMS no han permitido aún determinar posibles ámbitos de cooperación.
Plan de Acción para el Mediterráneo (UNEP/MAP)	Participación de la CMS en reuniones de los Grupo de Trabajo de protocolos sobre ZEP y de expertos, establecidos en virtud de dicho plan en favor de los cetáceos y las tortugas marinas; participación del CAR/ZEP en reuniones de negociación del ACCOBAMS.
Convención de Berna sobre la conservación de la fauna y flora silvestres y los hábitats naturales de Europa	Representación de la CMS en reuniones del Comité Permanente de la Convención de Berna y asistencia de personal de la Convención de Berna a algunas COP de la CMS; se procura establecer una cooperación y crear sinergias en ámbitos comunes a ambos instrumentos, pero las buenas intenciones se han visto frustradas hasta el momento por los limitados recursos disponibles en ambas secretarías.
Programa sobre la conservación de la flora y la fauna del Artico (CAFF)	Contribuciones periódicas de la CMS, representación de la CMS en reuniones del CAFF, a través del representante del Comité Permanente para (Dr. Boere)

- (c) **dar prioridad a la intensificación de los contactos con la CDB y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial con el fin de aplicar las decisiones relevantes de la Conferencia de las Partes en la CDB, así como desarrollar proyectos pilotos que demuestren (i) la manera en que la CMS complementa la aplicación de la CDB y (ii) la necesidad básica de llenar las carencias en los mecanismos de provisión de fondos del FMAM para proyectos relacionados con la bio-diversidad; y**

Hay dos proyectos FMAM en preparación en los que participa la CMS. Uno de ellos se titula *Conservación de los humedales de importancia mundial y de los corredores de migración necesarios para la Grulla Siberiana y para otras aves acuáticas migratorias importantes de Asia*. Las Partes en el Memorando de Acuerdo relativo a la Grulla Siberiana participan en la preparación de este proyecto de gran envergadura, debatido durante la reunión sobre Grulla Siberiana celebrada en Ramsar, República Islámica del Irán, en diciembre de 1998. El otro, un proyecto del FMAM de mediana envergadura titulado *Aves acuáticas migratorias, como indicadores de ordenación y conservación adecuadas de los humedales del Cono Sur de América del Sur*, cuenta con la participación de Argentina, Brasil, Chile y Uruguay, como se mencionó en el punto 2.4. La Secretaría trabaja en estrecha colaboración con los países interesados, con la Unidad de Coordinación del PNUMA/CMS y con algunas ONG regionales y/o internacionales en el desarrollo de ambos proyectos. Asimismo, asistió a una reunión FMAM STAP en Nueva York (julio de 1998), donde se debatió y aprobó una integración más activa con los órganos de las convenciones relacionadas con la biodiversidad.

- (d) **nombrar a un funcionario de enlace nacional tanto del Comité Permanente como del Consejo Científico que comuniquen con los organismos respectivos de las instituciones mencionadas arriba, para participar en sus reuniones e informar a los organismos de la CMS. (Comité Permanente, Consejo Científico).**

Durante la séptima reunión del Consejo Científico (Ginebra, abril de 1997), los siguientes Consejeros fueron designados contactos CMS ante los órganos científicos de las Convenciones mencionadas a continuación. En los primeros dos casos, las personas fueron nombradas por el Consejo Científico y en los últimos dos los Consejeros de ofrecieron a actuar como contactos, lo que fue aceptado por el Consejo.

Convención Ramsar	Dr. Wolff (Países Bajos) y Dr. Schlatter (Experto en especies neotropicales nombrado por la COP)
Convenio sobre la Diversidad Biológica	Dr. Beudels (Bélgica). (El Dr. Sylla, de Senegal, también fue nombrado pero desde entonces renunció a su cargo de Consejero).
CBI	Dr. Perrin (experto en Cetáceos designado por la COP)
CCAMLR	Dr. Torres Navarro (Chile)

El Comité Permanente deben aún nombrar oficialmente a los coordinadores nacionales, para que participen como observadores en reuniones de otras instituciones.

8.2 El Comité Permanente deberá negociar con el PNUMA (a través de su Consejo de Administración) un apoyo a la aplicación de la CMS (como se había prometido en 1994) así como añadir varios de los puntos de acción de la estrategia a su programa de trabajo. El PNUMA debería también apoyar activamente el reclutamiento de nuevas Partes y el establecimiento de asociaciones con las instituciones mencionadas anteriormente. (Partes, Comité Permanente, Secretaría)

Desde comienzos de 1995 ha mejorado el apoyo del PNUMA a la aplicación de la CMS, incluido el reclutamiento de nuevas Partes. La Secretaría comunica con satisfacción los siguientes logros:

- a. Respaldo financiero para la organización y negociación del Acuerdo para la conservación de las aves acuáticas migratorias de Africa y Eurasia (AEWA) en 1995;
- b. Asistencia financiera a proyectos de la CMS sobre Antílopes Sahelosaharianos, Parinas Grandes, Grulla Siberiana, Zarapito Fino en 1997-1998;
- c. Financiación del puesto de Responsable Administrativo/de Gestión de Fondos desde febrero de 1998;
- d. carta de recomendación, en noviembre de 1997, a todos los países de la región paneuropea aún no Partes en la CMS, en la que se les invita a que se adhieran a la Convención y a los Acuerdos pertinentes en su marco; y
- e. Copatrocinio de un seminario sobre desarrollo de proyectos FMAM en junio de 1998 (véase la nota en otra sección).

La Secretaría hizo varias propuestas al PNUMA de que éste incluyera en su programa de trabajo proyectos relativos a la aplicación de la CMS, por ejemplo un proyecto piloto para la aplicación avanzada del AWEA en Africa. Este último se lleva actualmente a cabo en el contexto de una consultoría independiente. Se reconoce que la reestructuración del PNUMA y las propias dificultades financieras del Programa en años recientes disminuyeron su capacidad de prestar apoyo a convenciones más pequeñas, como la CMS. Si esos problemas han sido superados, el PNUMA estará quizá en mejores condiciones de respaldar nuevas iniciativas como las propuestas más arriba.

8.3 Debería alentarse a las organizaciones no gubernamentales especializadas a que desempeñen un papel más activo en la Convención, especialmente, proporcionando asesoramiento científico, ayudando en las actividades de promoción y ejecutando proyectos en pro de las especies migratorias. La Secretaría debería celebrar al menos una reunión entre períodos de sesiones con organizaciones no gubernamentales; las Partes también deberían celebrar consultas con las organizaciones no gubernamentales para aplicar la Convención y, cuando procediera, recurrir a sus servicios. (NGO's, Secretariat, Partes)

El siguiente cuadro resume la naturaleza de los vínculos institucionales de la Secretaría CMS con otros órganos y programas intergubernamentales.

Organización	Relaciones de trabajo hasta el presente
W e t l a n d s International (WI)	<p>Contactos periódicos (en particular con las tres organizaciones regionales: América, Africa-Europa-Medio Oriente, Asia-Pacífico), en parte con arreglo a los términos de un MdA; debería elaborarse un programa de trabajo más detallado. No se ha materializado aún un estrechamiento de vínculos con WI-AP, en particular para promover a la CMS en esa región, debido a la reestructuración de esa organización y a la obligación de la CMS de consagrarse a la organización de la COP6.</p> <p>El ex Director de WI AEME (Dr. M. Moser) es el experto en aves del Consejo Científico designado por la Conferencia. En la última reunión de su Consejo, WI invitó a la Secretaría CMS (así como a la Secretaría del CDB y a la Mesa de Ramsar) a que asumiera condición de observador oficial permanente.</p>
BirdLife International (BLI)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Suministra servicios de secretaría al Grupo de Trabajo sobre Zarapito Fino establecido en el marco de la CMS. 2. Presentó un documento provisional al Consejo Científico sobre políticas relativas al

	<p>uso de telemetría por satélite.</p> <p>3. Accedió a revisar dos planes de acción CMS sobre especies enumeradas en el Apéndice I, así como un proyecto sobre el Anser Careto Chico, desarrollado por el interlocutor noruego de BLI.</p> <p>4. BLI estuvo representado en la COP5 de la CMS (Ginebra, 1997) y se ha inscrito para participar en la COP6.</p> <p>5. Se establecieron varios contactos en reuniones, por ejemplo, Convención de Berna, PEBLDS, Wetlands International, COP del CDB, pero no se determinaron ámbitos de cooperación específicos (excepto el N° 1. más arriba).</p> <p>6. Se desarrolló un MdA en favor del <i>Acrocephalus paludicola</i> (especie enumerada en el Apéndice I de la CMS).</p> <p>Queda pendiente una reunión para debatir más detalladamente las posibilidades de una mayor participación y apoyo de BLI en iniciativas de la CMS (y del AEWA), incluidas sus organizaciones asociadas, como se solicitó durante los contactos establecidos en mayo de 1997 entre el Secretario Ejecutivo de la CMS y el jefe de BLI, Dr. Rands.</p>
U I C N - U n i ó n Mundial para la Conservación de la Naturaleza y sus Recursos	<p>Se han establecido algunas relaciones de trabajo en campos especializados, pero podría incrementarse la participación de la UICN en actividades de la CMS:</p> <p>1. El Centro de Derecho Ambiental de la UICN ha realizado periódicamente trabajos de consultoría para la CMS en cuestiones de derecho internacional (examen jurídico de proyectos de Acuerdo o de MdA y elaboración de Directrices para la Armonización de Futuros Acuerdos (en curso); hasta el momento, esta labor se ha llevado a cabo mediante consultorías determinadas sobre la base de un MdA, cuya continuación está actualmente en debate.</p> <p>2. Contactos periódicos con la Comisión de Supervivencia de Especies de la UICN (SSC) y con algunos grupos de especialistas, como los de la Hubara y las Tortugas Marinas.</p>
WWF	Participación mínima en los trabajos de la CMS.
WCMC	Existe de larga data una estrecha relación de trabajo; el WCMC mantiene el sitio Web de la CMS; ha sido contratado para realizar varias consultorías en la CMS (por ejemplo, examen del Apéndice I, preparación de perfiles de países, aplicación del GIS relativo a las Tortugas Marinas, Plan de Gestión de la Información de la CMS.)
IRSNB	Contratado por la CMS como consultor en actividades relacionadas con los Antílopes Saheloharianos y el Zarapito Fino; también, los Consejeros Científicos designados por la Unión Europea (UE) y Bélgica son funcionarios del IRSNB.
F u n d a c i ó n Internacional para la Grulla (ICF)	Esta organización coopera en la organización del MdA relativo a la Grulla Siberiana; tiene una función esencial en el desarrollo de un proyecto del FMAM (en preparación); ha sido contratada para producir un vídeo pedagógico sobre conservación de la Grulla Siberiana.
EURONATUR	CMS ha mantenido contactos periódicos con la organización EURONATUR, basada en Alemania, que desarrolla una serie de pequeños proyectos relacionados con la aplicación de la Convención y de sus Acuerdos conexos (y, cuando corresponde, con el CDB y Ramsar), por ejemplo, la creación de un Parque Nacional en Albania (Lago Prespa), la restauración de una zona de pantanos en Ucrania septentrional (Polesje), la salvaguardia de bunkers para la hibernación de Murciélagos en la zona fronteriza entre Polonia y Alemania oriental.
Alexander Koenig Museum	Registro Mundial de Especies Migratorias (GROMS); exposiciones sobre la CMS; proyecto relativo al <i>Serinus syriacus</i> (consultoría).
Servicio de Parques Nacionales, Argentina	Actividades relativas a las Parinas Grandes y al Huemul.
Centro Peruano de Estudio de Cetáceos	Investigaciones sobre cetáceos en Africa Occidental.
Fundación Patagonia Natural	Actividades relativas al Delfín Franciscana.
CIC – Comisión sobre Aves Migratorias	Asistió a la COP5 de la CMS (Ginebra 1997); suministró recursos, por conducto de la CMS, para realizar una expedición destinada a ubicar la zona de reproducción y cría del Zarapito Fino en Siberia.
FACE	Asistió a la COP5 de la CMS (Ginebra 1997); cooperó con la Comisión de la CE, el IRSNB, el Organismo Alemán de Conservación de la Naturaleza y la Secretaría CMS en la producción de un folleto destinado a sensibilizar a los cazadores sobre los problemas que confronta el Zarapito Fino.

Fondo Mundial para la Conservación de la Naturaleza	Esta Fundación basada en Alemania, recientemente creada, desarrolla proyectos a nivel internacional y tiene el propósito, <i>inter alia</i> , de establecer un vínculo entre sus actividades y las de la CMS, en relación con las especies migratorias.
---	---

Además, se celebró en Bonn, en junio de 1998, un seminario de un día de duración sobre el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) y la Convención sobre las Especies Migratorias (CMS). Actuaron como moderadores el Secretario Ejecutivo de la CMS y el Sr. Ahmed Djoghla, Coordinador Ejecutivo de la Unidad de Coordinación PNUMA/FMAM. Participaron en el seminario representantes de ONG alemanas y de otros países, coordinadores nacionales CMS y Consejeros Científicos. Los principales temas debatidos fueron la función del PNUMA como uno de los organismos de aplicación del FMAM, la actual o posible participación de las ONG en la aplicación de la CMS, la forma en que la CMS está vinculada a la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica y la participación de las ONG en proyectos FMAM. Se explicaron en detalle los procedimientos de presentación de proyectos al FMAM.

Anexo 1: Lista de presentaciones formales y discursos de bienvenida de funcionarios de la CMS en reuniones o eventos organizados por otras convenciones y organizaciones (1997 – septiembre de 1999).

Designación del reunión	Lugar, Fecha
ASEAN Symposium and Workshop on Sea Turtle Biology and Conservation	Kota Kinabalu, Malaysia, 15-17 July 1999
UNEP/IUCN Workshop on Legal Aspects of Implementation of Biodiversity-related Conventions	Kokshetau, Kazakstan, 7-11 June 1999
IWC 51	Grenada, 24-28 May 1999
Migratory Waterbird Conservation Committee and associated meetings	Kuala Lumpur, 26-28 February 1999
Latin American Working Group Meeting	Uruguay, 12-21 December 1998
Ramsar Oceania Regional Meeting	Hamilton, New Zealand, 1-4 December 1998
18 th Standing Committee Meeting of Bern Convention	Strasbourg, France December 1998
WWF Large Herbivore Initiative Workshop	Lelystad, Netherlands, 18-20 November 1998
5 th MEDMARAVIS Symposium	Gozo, Malta, 28 September - 4 October 1998
Regional Workshop on National Biodiversity Planning	Manama, Bahrain, 12-14 October 1998
1 st Meeting of the STAP II, Global Environment Facility	New York, USA, 13-17 September 1998
Pan-African Conference on Sustainable Integrated Coastal Management	Maputo, Mozambique, 18-25 July 1998
3rd Ramsar Pan-Africa Regional Meeting	Kampala, Uganda, 6-10 July 1998
Coordination Meeting - Convention Secretariats	Geneva, Switzerland, 3 July 1998
Fourth "Environment for Europe" Ministerial Conference	Århus, Denmark, 23-25 June 1998
Ramsar European Regional Meeting	Riga, Latvia 3-5 June 1998
4 th Session COP of the Convention of Biological Diversity	Bratislava, 4-15 May 1998
International Wildlife Law Conference	Washington, USA, 30 March - 3 April 1998
18th International Sea Turtle Symposium	Mazatlan, Mexico, 3-7 March 1998
Conference "The Green Backbone of Central and Eastern Europe"	Cracow, Poland, 24-28 February 1998
Workshop on the Conservation of Sahelo-Saharan Ungulates	Djerba, Tunisia, 18-25 February 1998
Training workshop for the management of wetlands	Jujuy, Argentina, 16-20 February 1998
Franciscana Dolphin Workshop	Buenos Aires, Argentina, December 1997
Wetland Workshop	Lima, Peru, 4-6 December 1997
Progress report to the Bern Convention's Standing Committee meetings	Strasbourg, France, December 1997
Sub-regional Marine Turtle Workshop	Libreville, Gabon, 1-9 December 1997
3rd Meeting of Pan-European Biological Landscape Diversity Strategy	Geneva, Switzerland, 20-21 November 1997
IWC 49	Monaco, 10-24 October 1997
First Session of the COP: Convention to Combat Desertification	Rome, Italy, 29 September - 10 October 1997

49th Meeting Scientific Committee (International Whaling Commission)	Bournemouth, UK, 29 Sept - 11 October 1997
UNEP/UNDP Workshop on Incorporation of Conventions Related to Biodiversity into National Laws	Maputo, Mozambique, 29 June-04 July 1997
10 th Session of the CITES COP	Harare, Zimbabwe, June 1997
2nd Meeting of Pan-European Biological Landscape Diversity Strategy	Strasbourg, France, 22-23 May 1997
Symposium: Nature Conservation (Inter)national	Vienna, 15-16 May 1997
Group of Experts on Conservation of Birds	Izmir, Turkey, 5-8 May 1997
International Workshop on Wetland and Waterbird Conservation	Beidahe, China, 3-7 March 1997
Indian Ocean Sea Turtle Workshop	Bhubaneswar, India, 13-17 January 1997